

Atrakcje Dolnego Śląska – część południowa

Sehenswürdigkeiten in Niederschlesien – Süden



www.dolnyslask.travel



@dolnyslask.travel



@traveldolnyslask



DOLNY ŚLĄSK

Europejski Szlak Zamków i Pałaców

szlakzamkowipalacow.eu



Szlak Tajemniczych Podziemi



szlakpodziemi.pl



Smaki Dolnego Śląska

smakidolnegoslaska.pl



DOLNY ŚLĄSK ROWEREM

dolnyslaskrowerem.pl

1 Pałac Krobielowice | palackrobielowice.com | Zabytkowy pałac z przełomu XVII i XVIII w. Dawna posiadłość marszałka von Blüchera, dowódcy armii pruskiej pod Waterloo. Obecnie kameralny hotel położony w malowniczej Dolinie Bystrzycy.

Palast Krobielowice | palackrobielowice.com | Ein historischer Palast aus der Wende vom 17. zum 18. Jahrhundert. Das ehemalige Anwesen von Marschall von Blücher, dem Befehlshaber der preußischen Armee bei Waterloo. Gegenwärtig ist es ein gemütliches Hotel im malerischen Bystrzyca-Tal.

2 Zamek Topacz | www.zamektopacz.pl | Nowoczesny resort z komfortowymi pokojami, doskonałą kuchnią oraz Art SPA. A wszystko w przepięknych wnętrzach dworu z historią sięgającą XIV w.

Schloss Topacz | www.zamektopacz.pl | Ein modernes Resort mit komfortablen Zimmern, ausgezeichneter Küche und Art SPA. Und das alles in den schönen Innenräumen eines Herrenhauses, dessen Geschichte bis ins 14. Jahrhundert zurückreicht.

3 Rynek w Oławie | um.olawa.pl | Zabytkowe centrum z kamienicami oraz neoklasycznym ratuszem z XIX w. dobudowanym do wieży średniowiecznego budynku władz miejskich. Obecnie siedziba biblioteki i Izby Muzealnej Ziemi Oławskiej.

Marktplatz in Oława | um.olawa.pl | Das historische Zentrum mit Bürgerhäusern und dem neuklassizistischen Rathaus aus dem 19. Jahrhundert, das an den Turm des mittelalterlichen Rathauses angebaut wurde. Derzeit Sitz der Bibliothek und der Museumskammer der Region Oława.

4 Muzeum Kolejnictwa na Śląsku | muzeumtechniki.pl | Muzeum w zabytkowej lokomotywowni w Jaworzynie Śląskiej, w którym zgromadzono łącznie ponad 140 pojazdów kolejowych od końca XIX w. do lat 70. XX w.

Eisenbahnmuseum in Schlesien | museumtechniki.pl | Museum im historischen Lokschuppen in Jaworzyna Śląska, wo über 140 Eisenbahnfahrzeuge vom Ende des 19. Jahrhunderts bis in die 70er Jahre des 20. Jahrhunderts gesammelt wurden.

5 Kościół Pokoju w Świdnicy | kosciolpokoju.pl | Barokowy drewniany kościół ewangelicki z XVII w. Wnętrze skrywa zabytkowe organy oraz bogato zdobiony ołtarz. Obiekt z listy światowego dziedzictwa UNESCO na Dolnym Śląsku.

Kirche des Friedens in Świdnica | kosciolpokoju.pl | Eine barocke evangelische Holzkirche aus dem 17. Jahrhundert. Der Innenraum beherbergt eine historische Orgel und einen reich verzierten Altar. Sie steht auf der Liste des UNESCO-Welterbes in Niederschlesien.

6 Rynek w Świdnicy | um.swidnica.pl | Zabytkowy układ urbanistyczny z zachowanymi renesansowymi, barokowymi i secesyjnymi kamienicami, a także budynkiem ratusza oraz dawnego Teatru Miejskiego.

Marktplatz in Świdnica | um.swidnica.pl | Ein historischer Stadtgrundriss mit erhaltenen Bürgerhäusern aus der Renaissance, dem Barock und dem Jugendstil sowie dem Rathausgebäude und dem ehemaligen Stadttheater.

7 Masyw Ślepy | sobotka.pl | Masyw ze Śleżą, zwaną śląskim Olimpem, to dawne miejsce kultu plemion praślańskich, najwyższe wyniesienie terenu w najbliższej okolicy Wrocławia i popularny kierunek rekreacyjny.

Śleża-Massiv | sobotka.pl | Das Śleża-Massiv, bekannt als schlesischer Olymp, ist eine ehemalige Kultstätte der vorslawischen Stämme, die höchste Erhebung in unmittelbarer Nähe von Wrocław und ein beliebtes Erholungsziel.

8 Zamek Książ | ksiaz.walbrzych.pl | Trzeci co do wielkości zamek w Polsce, malowniczo wzniesiony na wzgórzu wśród lasów i ogrodów. Dawniej rezydencja należąca do śląskiej linii Piastów czy szlacheckiego rodu Hochbergów.

Schloss Książ | ksiaz.walbrzych.pl | Das drittgrößte Schloss Polens, malerisch auf einem Hügel inmitten von Wäldern und Gärten gelegen. Früher war es eine Residenz der schlesischen Linie der Piasten oder der Adelsfamilie Hochberg.

9 Centrum Nauki i Sztuki „Stara Kopalnia” | starakopalnia.pl | Największa poprzemysłowa atrakcja turystyczna w Polsce, a także miejsce prowadzenia działań edukacyjnych oraz organizacji licznych wystaw sztuki.

Wissenschafts- und Kunzzentrum „Stara Kopalnia“ („Altes Bergwerk“) | starakopalnia.pl | Die größte postindustrielle Touristenattraktion in Polen sowie ein Ort für Bildungsaktivitäten und zahlreiche Kunstausstellungen.

10 Aqua Zdrój | aqua-zdroj.pl | Ośrodek turystyczno-wypoczynkowy u podnóża Góry Chełmiec z hotelami, boiskami sportowymi, zespołem basenów sportowych i rekreacyjnych, obiekami fitness, a także przestrzenią dla dzieci.

Aqua Zdrój | aqua-zdroj.pl | Ein Touristen- und Freizeitzentrum am Fuße des Chełmiec-Gebirges mit einem Hotel, Sportplätzen, einem Komplex von Sport- und Erholungsbädern, Fitnessanlagen sowie einem Raum für Kinder

11 Muzeum Porcelany w Wałbrzychu | www.muzeum.walbrzych.pl | Najbogatsza, starannie wyselekcjonowana kolekcja historycznej porcelany śląskiej i europejskiej w kraju, mieszącą się w zabytkowej klasycystycznej rezydencji rodzin Albertych.

Porzellanimuseum in Wałbrzych | www.muzeum.walbrzych.pl | Die reichhaltigste, sorgfältig ausgewählte Sammlung von historischem schlesischen und europäischem Porzellan in Polen, untergebracht in einer historischen klassizistischen Residenz der Familie Albertych.

12 Zamek Grodno | zamekgrodno.pl | Średniowieczna warownia wznosząca się na szczycie góry Choina. Zwiedzanie obejmuje m.in. budynek bramny, dziedziniec, salę tortur oraz Centrum Bioedukacji Multimediańskiej.

Schloss Grodno | zamekgrodno.pl | Eine mittelalterliche Festung auf dem Gipfel des Berges Choina. Die Besichtigung umfasst das Torgebäude, den Innenhof, die Folterkammer und das multimediale Bioedukationszentrum.

13 Sztolnie Walimskie | sztolnie.pl | Zespół ok. 500 m tajemniczych podziemnych korytarzy, które powstały w ramach nazistowskiego projektu „Riese“ w Górnach Sowich.

Walimskie Stollen | sztolnie.pl | Ein Komplex von ca. 500 m geheimnisvoller unterirdischer Gänge, die im Rahmen des nationalsozialistischen Projekts „Riese“ im Eulengebirge angelegt wurden.

14 Podziemne Miasto Osówka | osowka.pl | Najdłuższy z udostępnionych dla turystów fragmentów kompleksu hal i schronów zbudowanych w czasie realizacji projektu „Riese“, łączna długość odkrytych jak dotąd korytarzy to ok. 1700 m.

Unterirdische Stadt Osówka | osowka.pl | Das längste der Fragmente des Komplexes von Hallen und Unterständen, die während des Projekts „Riese“ gebaut wurden und für Touristen zugänglich sind. Die Gesamtlänge der bisher entdeckten Gänge beträgt etwa 1700 m.

15 Wieża widokowa na Wielkiej Sowie | pieszyce.pl | Wysoka na 25 m wieża widokowa z początku XX w. stojąca na szczycie najwyższego wzniesienia Góra Sowich, skąd podziwiać można panoramę okolicy, w tym Karkonosze ze Śnieżką.

Aussichtsturm auf der Hohen Eule | pieszyce.pl | 25 m hoher Aussichtsturm aus dem Anfang des 20. Jahrhunderts auf dem höchsten Hügel des Eulengebirges, von dem aus man das Panorama der Gegend, einschließlich des Riesengebirges mit der Śnieżką, bewundern kann.

16 Jezioro Bielawskie | jeziorobielawskie.com.pl | Jedyne w swoim rodzaju miejsce na Dolnym Śląsku gdzie miłośników letniego wypoczynku zaskoczy bogata oferta nad Jeziorem Bielawskim.

Bielawskie-See | jeziorobielawskie.com.pl | Ein einzigartiger Ort in Niederschlesien, wo die Liebhaber der Sommererholung von dem reichhaltigen Angebot am Bielawskie-See überrascht sein werden.

17 Młyn Hilberta w Dzierżoniowie | muzeotechniki.pl | Zabytkowy młyn z XIX w. przekształcony przez Fundację Ochrony Dziedzictwa Przemysłowego na Śląsku w Muzeum Młynarstwa.

Hilbertmühle in Dzierżoniów | muzeotechniki.pl | Historische Mühle aus dem 19. Jahrhundert, die von der Stiftung zur Bewahrung des industriellen Erbes in Schlesien in ein Mühlenmuseum umgewandelt wurde.

18 Zamek w Goli Dzierżoniowskiej | www.uroczyisko7stawow.pl | Renesansowy zamek z kompleksem parkowym z końca XVI w. Obecnie w zabytkowych wnętrzach mieści się luksusowy hotel oraz spa.

Schloss in Gola Dzierżoniowska | www.uroczyisko7stawow.pl | Ein Renaissanceschloss mit Parkanlage aus dem späten 16. Jahrhundert. Die historischen Innenräume beherbergen heute ein Luxushotel mit Spa.

19 Arboretum Wojsławice | arboretumwojslawice.pl | Wyjątkowy ogród, w którym można podziwiać ponad 2,5 tys. gatunków drzew i krzewów, a także 3,5 tys. gatunków innych roślin. Arboretum to filia Ogrodu Botanicznego we Wrocławiu.

Arboretum Wojsławice | arboretumwojslawice.pl | Ein einzigartiger Garten mit über 2.500 Arten von Bäumen und Sträuchern sowie 3.500 Arten anderer Pflanzen. Das Arboretum ist eine Außenstelle des Botanischen Gartens in Wrocław.

20 Wzgórza Strzeliskie z górami Gromnik. Okolica wprost wymarzona na piesze i rowerowe wycieczki z całą rodziną. Liczne trasy rowerowe o różnym stopniu trudności.

Strzeliskie-Hügel. Die Umgebung ist mit dem Berg Gromnik ideal für Wanderungen und Radtouren mit der ganzen Familie. Zahlreiche Fahrradrouten mit unterschiedlichem Schwierigkeitsgrad.

21 Klasztor Księgi Henrykowskiej. Barokowy zespół klasztorny cystersów, którego czasy świetności przypadają na XVII w. Miejsce powstania Księgi Henrykowskiej, księgi zawierającej najstarsze zdanie w języku polskim.

Kloster des Heinrichauer Gründungsbuches. Ein barocker Zisterzienserklösterkomplex, der seine Blütezeit im 17. Jahrhundert hatte. Der Ort, an dem das Heinrichauer Gründungsbuch, das Buch mit dem ältesten Satz in polnischer Sprache, entstanden ist.

22 Muzeum Sprzętu Gospodarstwa Domowego w Ziębicach | www.muzeumziebice.pl | z unikalnymi zbiorami rzemiosła artystycznego i sztuki śląskiej. Tu zobaczyj jak żyli Twoi przodkowie. Jedyne takie w Polsce!

Museum für Haushaltsgeräte in Ziębice | www.muzeumziebice.pl | mit den einzigartigen Sammlungen von Kunst und Handwerk und von Schlesischer Kunst. Hier kannst Du sehen, wie Deine Vorfahren gelebt haben. Solches einzigartige Museum in Polen!

23 Krzywa Wieża i zamek w Ząbkowicach Śląskich | zabkowiceslaskie.pl | Dwie największe atrakcje Ząbkowic Śląskich: druga najbardziej odchylona wieża w Europie o wysokości 34 m oraz ruiny renesansowej rezydencji z początku XVI w.

Schiefer Turm und Schloss in Ząbkowice Śląskie | zabkowiceslaskie.pl | Die beiden größten Attraktionen von Ząbkowice Śląskie: der zweitgrößte Turm Europas mit einer Höhe von 34 m und die Ruinen einer Renaissance-Residenz vom Anfang des 16. Jahrhunderts.

24 Dawna Kopalnia w Nowej Rudzie | www.kopalnia-muzeum.pl | Przekształcona w trasę turystyczną kopalnia siegająca historią aż do XV w. Atrakcja pełna technicznych ciekawostek i pamiątek tradycji górniczej.

Ehemaliges Bergwerk in Nowa Ruda | www.kopalnia-muzeum.pl | Das ehemalige Bergwerk aus dem 15. Jahrhundert wurde in eine touristische Route umgewandelt, die mit technischen Kuriositäten und Relikten der Bergbautradition aufwartet.

25 Zamek Sarny | zameksarny.pl | Renesansowy dwór z parkiem z końca XVI w. to jeden z najciekawszych kompleksów tego typu na Dolnym Śląsku. Do niedawna porzucony i zapomniany, od kilku lat odzyskuje blask.

Schloss Sarny | zameksarny.pl | Ein Renaissanceschloss mit Park aus dem Ende des 16. Jahrhunderts ist einer der interessantesten Komplexe seiner Art in Niederschlesien. Bis vor kurzem noch verlassen und vergessen, erstrahlt es seit einigen Jahren wieder in neuem Glanz.

26 Twierdza Srebrna Góra | forty.pl | Największańska twierdza w Europie, powstała w XVIII w. na polecamie pruskiego władcy Fryderyka Wielkiego jako część umocnień na granicy z Austrią. Nigdy nie została zdobyta.

Festung Srebrna Góra | forty.pl | Die größte Gebirgsfestung Europas, die im 18. Jahrhundert im Auftrag des preußischen Herrschers Friedrich des Großen als Teil der Befestigungsanlagen an der Grenze zu Österreich errichtet wurde. Sie ist nie erobert worden.

27 Pałac Marianny Orańskiej | palacmarianny.com.pl | Perła neogotyckiej architektury na Dolnym Śląsku, otoczona przepięknym parkiem romantyczną rezydencją wzniecioną dla córki króla Niderlandów.

Palast von Marianne von Oranien | palacmarianny.com.pl | Eine Perle der neugotischen Architektur in Niederschlesien, umgeben von einem schönen Park, eine romantische Residenz, die für die Tochter des Königs der Niederlande errichtet wurde.

28 Spływy pionowe – Pałac Ławica | www.ski-raft.pl | Spływy pionowe z przystani Ławica, noclegi w pałacu oraz tajemniczy Folwark Szyfrów to jedne z atrakcji, jakie czekają na turystów w tym urokliwym zakątku Dolnego Śląska.

Schlauchbootfahrten – Pałac Ławica | www.ski-raft.pl | Schlauchbootfahrten vom Anlegerplatz Ławica, Unterkunft im Pałacu und das geheimnisvolle Chiffre-Vorwerk gehören zu den Attraktionen, die Touristen in dieser reizvollen Ecke Niederschlesiens erwarten.

29 Bardo | bardo.pl | Zachwyca nie tylko barokową bazyliką z cudowną figurą Matki Boskiej i zabytkowym kamiennym mostem na Nysie Kłodzkiej, ale również pięknym krajobrazem Góra Bardzkiej.

Bardo | bardo.pl | Verzaubert nicht nur mit seiner Barockbasilika mit der wundertätigen Marienstatue und der historischen Steinbrücke über der Glatzer Neiße, sondern auch mit der wunderschönen Landschaft des Warthagebirges.

30 Park Narodowy Góra Stołowa | pngs.com.pl | Pasmo górskie w Sudetach Środkowych o charakterystycznej budowie płytowej. Jego największą atrakcją są skalne labirynty Błędne Skały oraz Szczeliniec Wielki.

Nationalpark Heuscheuergebirge | pngs.com.pl | Ein Gebirgszug in den Mittelsudeten mit einer charakteristischen Plattenstruktur. Seine größten Attraktionen sind die Felslabyrinte Błędne Skały und Szczeliniec Wielki.

31 Kudowa-Zdrój | kudowa.pl